

5.7- Várias maneiras de expressar similaridade e rumores (よう、~みたい、~そう、~そうだ、~らしい、~っぽい)

5.7.1- Expressando Similaridade utilizando 「よう」 (様)

様 (よう) = aspecto, aparência, maneira, modo.

***Quando a sentença termina em 「よう」, você deve expressar explicitamente o estado de ser adicionando 「だ」, 「です」 ou 「でございます」.**

1- ここには、^{だれ}誰もいないよう^だ。

Parece que não há ninguém aqui.

誰も = alguém, ninguém (Quando usado com negativos).

2- 映画を^{えいが}観^みたよう^{です}。

Parece que ele assistiu ao filme.

観る = assistir.

***Quando modificar diretamente substantivos ou adjetivos -NA, você deve usar a partícula 「の」 para substantivos ou anexar 「な」 para adjetivos -NA.**

1- 学生^のよう^だ。

Parece que é um estudante. (Aparenta ser um estudante)

2- ここは^{しず}静か^なよう^だ。

Parece que aqui é quieto/calmo. (Aqui aparenta ser calmo)

静か = calmo, quieto, silencioso, tranquilo.

***Note que o exemplo 1 não diz que aquela pessoa tem a aparência igual a de um estudante. Ao invés disso, o declarativo 「だ」 indica que aquela pessoa parece/aparenta ser um estudante, [Talvez ela não seja um estudante]. De certa forma, você não pode dizer 「おいしいようだ」 pra dizer que algo parece saboroso. Isso é como dizer, “Este prato aparentemente é saboroso”, o que pode realmente ser muito rude.**

*** Você também pode usar 「よう」 como um adjetivo - NA para descrever algo que aparenta ser algo mais.**

1- あの人を見たよう^きな気がした。

Tive a sensação de ter visto aquela pessoa “antes”. (lit: Tive a sensação de que “aparenta ser que” vi aquela pessoa)

気がする = ter um sentimento/palpite/pressentimento, ter uma sensação/intuição. [Expressão]

気 = estado de espírito, intenção, mente, ...

する = fazer.

2- 彼は学生^{ふんいき}のよう^きな雰囲気ですね。

Ele tem uma atmosfera de um estudante. (Tem uma atmosfera “parecida com a” de um estudante)

雰囲気 = aura, emanção, aspecto, atmosfera
(Relacionada a algum ambiente/local).

***Podemos anexar a partícula de alvo para dizer coisas como, “Ouvir isso como se...”, “Disse isso como se...”.**

1- ちょっと^{おこ}怒ったように^き聞こえた。

Pude ouvir como se ela estivesse um pouco brava.

ちょっと = um pouco.

怒る = ficar bravo/irritado/zangado/com raiva.

聞こえた = audível (Que é capaz de se ouvir).

2- 何も^{なに}起こら^おなかったように^い言った。

Disse isso como se nada tivesse acontecido. (Disse, aparentemente, como se nada ocorreu)

起こる = acontecer, ocorrer.

言う = dizer.

5.7.2- Usando 「みたい」 para dizer que alguma coisa/alguém se parece com algo mais

***Uma outra maneira para expressar similaridade e que é considerada mais casual, é usando 「みたい」. Não confunda isso com a conjugação 「たい」 de 「見る」. A principal diferença é que 「みたい」 pode ser anexado diretamente a substantivos, adjetivos e verbos, assim como partículas, as quais, adjetivos -I como 「～たい」 obviamente não podem.**

Exemplos:

1- もう^う売り切^きれ^{みたい}。

Parece que já está esgotado.

売り切れ = esgotado, vendido, liquidado.

2- 制服^{せいふく}を^き着^{すがた}ている姿^{すがた}をみると、学生^{がくせい}^{みたい}です。

Olhando para a figura [pessoa] vestindo/usando uniforme, parece ser um estudante.

制服 = uniforme.

着る = vestir, usar (Uma peça de roupa).

姿 = figura, indivíduo. (Aparência de alguma pessoa ou indivíduo que está com certa vestimenta)

***O significado implícito aqui é que a pessoa que está vestida no uniforme não é necessariamente um aluno, ele/ela apenas tem a aparência de um/uma estudante. É diferente do exemplo visto na seção anterior, em que está implícito que a pessoa aparenta ser (mas pode não ser) um estudante. Novamente, não podemos dizer 「おいしいみたい」 para dizer que algo parece saboroso porque isso implica que, na verdade, a comida pode não ser boa. De maneira similar, você nunca diria 「かわいみたい」 para dizer que alguém parece fofo.**

***Não esqueça que 「みたい」 não é conjugado como a forma 「～たい」 ou adjetivos -i.**

このピザは^{この}お好^やみ焼^やき^{みたい}たくない？

(Esse tipo de ^{みたい} é conjugado como um adjetivo -NA)

このピザは^{この}お^や好み焼き^{みたい}じゃない？

Essa pizza não se parece com okonomiyaki? (Não é verdade que essa pizza se parece com okonomiyaki?)

* 「みたい」 é usado, na maioria das vezes, em conversas casuais. Não use isso em ensaios, artigos ou qualquer outra coisa precise soar confiável. Você pode usar 「よう」 ao invés disso.

1- もう^う売り^き切れの^{よう}だ。

Parece que já está esgotado.

2- このピザは^{この}お^や好み焼きの^{よう}に見える。

Essa pizza se parece com okonomiyaki.

見える = visível.

5.7.3- Adivinhando um resultado utilizando 「～そう」

1- Verbo deve ser mudado para haste

→ Para verbos -RU, remova o 「る」 :

バランスが^{くず}崩れて、一^{いっしゅん}瞬^{たお}倒れ^{そう}そうだった。

Perdi o equilíbrio e parecia que, por um momento, iria cair no chão.

バランス = equilíbrio.

崩れる = desmoronar, desabar.

一瞬 = um momento, por um momento.

倒れる = cair (Cair no chão).

→ Para Verbos -U, modifique o som de vogal /u/ por um som de vogal /i/:

^{あた}
この辺りにありそうだけどな。

Parece provável que seja por aqui, mas... (Parece que é por estas proximidades, mas...)

辺り = proximidade.

この辺り = por aqui, por esta(s) proximidade(s).

2- O 「い」 dos adjetivos -I deve ser omitido

^{つけもの} ^{おい}
この漬物は美味しそう！

Este vegetal em conserva parece bom.

漬物 = vegetal em conserva.

***Exceção:** A única exceção a essa regra é o adjetivo 「いいい」, o qual você muda para 「よさ」.

^{けっこう} ^{たか}
これも結構よさそうだけど、やっぱり高いよね。

Isto também parece ser razoavelmente bom, mas como esperado, é caro né?

結構 = razoavelmente.

やっぱり = como esperado.

高い = alto, caro.

→ Para adjetivos -NA, nada precisa ser feito:

お前なら、金髪きんぱつの女おんなが好すきそうだな。

Conhecendo você, aposto que você gosta de garotas loiras.

金髪 = cabelo loiro.

女 = mulher, garota.

3- Para todas as formas negativas, o 「い」 deve ser substituído por 「さ」.

1- もう 10時じになったから、来こなさそうだね。

Como já são 10 horas, parece que [ele] não vem.

来くる = vir.

2- これはただの試合しあいじゃなさそうだ。

Isto não parece ser uma partida comum.

ただ = comum, habitual, normal.

試合 = partida, jogo.

***Idêntico a 「~すぎる」, adjetivos -I que são derivados do negativo 「~ない」 como 「もったいない」 ou 「情なさけない」 também seguem essa mesma regra (O que, nesse caso, seria 「もったいなそう」 e 「情けなそう」).**

4- Isso não funciona com substantivos simples

あの人は学生そう。

Há uma outra maneira pra indicara que algo parece ser outra coisa.

1- あの人は学生でしょう。

Aquela pessoa provavelmente é um estudante.

2- あの人は学生だろう。

Aquela pessoa provavelmente é um estudante.

***Tenha cuidado para não usar 「かわいい」 com essa mesma gramática. 「かわいそう」 é uma palavra completamente diferente usada quando você sente pena de algo ou de alguém. 「かわいい」 significa “fofo”, já que você nunca vai precisar usar a gramática dessa aula para dizer que algo parece fofo.**

1- この犬はかわいそう。

Oh, este pobre cachorrinho.

かわいそう = usado quando você sente pena de algo ou alguém.

2- この犬はかわいい。

Este cachorro é fofo.

かわいい = fofo.

5.7.4- Expressando Boatos/Rumores utilizando 「～そうだ」

***Esse tipo de 「そう」 deve sempre ser encerrado com 「だ」, 「です」 ou 「でございます」.**

1- 明日、雨が^ふ降る^{そう}だ。

“Ouvir dizer que” vai chover amanhã.

雨 = chuva.

降る = precipitação.

2- 毎日^あ会いに行った^{そう}です。

“Ouvir dizer que” ele ia se encontrar todos os dias. (Ele ia pro encontro).

会う = encontrar, agrupar-se, reunir-se.

***Não esqueça de adicionar 「だ」 para substantivos ou adjetivos -NA.**

^{かれ}彼は、^{こうこうせい}高校生^だそうです。

“Ouvi dizer que” ele é um estudante do ensino médio.

***Quando iniciar a sentença com esse tipo de gramática, você também precisa adicionar 「だ」 assim como se faz com 「だから」.**

A: 今日、^{たなか}田中さんはこないの？

Hoje, o Tanaka-san não vem?

B: ^だそうです。

“Foi o que eu ouvi dizer”. (É isso mesmo)

5.7.5- Expressando boatos ou comportamentos usando 「~らしい」

Exemplo1:

A: 今日、田中^{たなか}さんはこないの？

Hoje, o Tanaka-san não vem?

B: 来^こないらしい。

Parece que sim. (Baseado no que eu ouvi) (Segundo boatos, não vem)

Exemplo2:

A: あの人は何^{なん}なの？

Quem é aquela pessoa? (O que é aquela pessoa?)

B: 美由紀^{み ゆ き}さんの友達らしいですよ。

Parece ser amigo de Miyuki-san. (Baseado no que eu ouvi) (Segundo boatos, é amigo de Miyuki-san)

***Uma outra maneira de usar 「らしい」 é para indicar que uma pessoa parece ser uma “certa coisa” devido ao seu comportamento.**

1- あの子^こは子供^{こども}らしくない。

Aquela criança não age como uma criança.

2- 大人^{おとな}らしくするつもりだったのに、大騒^{おおさわ}ぎしてしまった。

Apesar de ter planejado agir como um adulto, acabei fazendo uma grande confusão.

大人 = adulto.

つもり = intenção, plano.

大騒ぎ = grande confusão/tumulto.

5.7.6- 「っぽい」 : Jargão para expressar semelhança/similaridade

***Você pode usar isso como uma versão casual para todos os tipos de expressões de similaridade vistas acima.**

「っぽい」 é conjugado assim como um adjetivo -i, como visto abaixo no exemplo 3:

1- あの人はちょっと^{かんこくじん}韓国人っぽいよね。

Aquela pessoa se parece um pouco com um coreano, né?

2- みんなで、もう^{ぜんぶ}全部食べてしまったっぽいよ。

Parece que todos já comeram tudo.

3- 恭子^{きょうこ}は全然^{ぜんぜん}女^{おんな}っぽくないね。

Kyouko não parece nem um pouco feminina.

全然 = nem um pouco, de modo algum (Quando usado com negativos).

女 = mulher, garota.

5.8- Usando 「方」 e 「より」 para comparações e outras funções (より、の方、haste verbal + 方、によって、によると)

5.8.1- Usando 「方」 para comparações

*O substantivo 「方」 é lido 「ほう」 quando está significando “uma método”, “um jeito”, “uma forma” ou “ou uma orientação”. Como um aparte, também pode ser lido como 「かた」 quando é usado como uma versão polida de 「人」.

*Quando usamos 「方」 com o significado de método/jeito, podemos usar isso para fazer comparações dizendo que o jeito de uma coisa é melhor, pior, etc ..., que o outro jeito.

Exemplos:

*Use isto com substantivos, utilizando a partícula 「の」 :

1- ご飯^{はん}の方^{ほう}がおいしい。

Arroz é mais saboroso. (lit: O jeito do arroz é saboroso)

2- 鈴木さん^{すずき}の方^{ほう}わか^{わか}い。

Suzuki-san é mais jovem. (lit: O jeito do Suzuki-san é jovem)

若い = jovem.

***Gramaticalmente, não tem diferença de um substantivo regular.**

1- 学生^{ほう}じゃない方がい^いよ。

É melhor não ser um estudante. (lit: O jeito de não ser estudante é bom)

2- 赤ちゃん^{あか}は、静^{しず}かな^{ほう}方が好^すき。

Gosto mais de bebês quietos. (lit: À respeito de bebês, o jeito quieto é desejável)

***Para verbos não negativos, você também pode usar o passado para adicionar mais certeza e confiança, particularmente, quando fizer sugestões.**

1- ゆっくり^{ほう}食^{けんこう}べ^た方が健康にいいよ。

É melhor pra sua saúde comer devagar.

ゆっくり = devagar.

健康 = saúde.

2- こちらから^{ほう}行^{はや}った方が早かった。

Foi mais rápido partir por aqui.

こちら = por aqui, este caminho.

早い = rápido, cedo.

***A mesma coisa não se aplica a verbos negativos.**

こわ^{こわ}い映画^{えいが}は観^みない^{ほう}方がい^いよ。

É melhor não assistir filme(s) de terror.

怖い = assustador.

***O verbo negativo está apenas no passado quando a comparação é de algo que aconteceu no passado.**

そんなに飲^のま^{ほう}なかった方がよかった。

Era melhor não ter bebido tanto.

そんなに = muito, tanto, assim, desse jeito.

5.8.2- Usando 「より」 para comparações

***「より」 é o oposto de 「方」. Ele significa “ao invés de”, “em oposição a”, “ao contrário de”. Pode ser anexado diretamente após qualquer palavra. É normalmente utilizado em conjunto com 「方」 para dizer algo como “Esta forma/maneira é melhor do que aquela”.**

Exemplos:

1- 花^{はな}より団^{だん}子^ご。

Dango ao invés de flores. (Esse é um ditado muito famoso)

花 = flor.

団子 = dango (Bolinho de massa).

2- ご飯^{はん}の方^{ほう}が、パンよりおいしい。

Arroz é mais saboroso que pão. (lit: O jeito do arroz é mais saboroso, ao contrário do pão)

パン = pão.

ご飯 = arroz, refeição.

3- キムさんより^{すずき}鈴木さんの方が^{ほう}若い^{わか}。

Suzuki-san é mais jovem que Kim-san. (lit: O modo de Suzuki-san é mais jovem, ao contrário do Kim-san)

若い = jovem.

***Não há regras que 「より」 deve ser usado com 「方」. O outro “jeito das coisas” pode ser recolhido a partir do contexto.**

^{すずき}鈴木: 毎日仕事に行くのが^{いや}嫌だ。

Suzuki: Ir pro trabalho todo os dia é desagradável.

嫌 = desagradável.

スミス: 仕事がない^{より}ましたよ。

Smith: Não é tão ruim quanto não ter um emprego.

まし = não tão ruim.

***Palavras associadas com 「より」 não precisam de conjugação de tempo. Note na seguinte sentença que 「食べる」 em frente à 「より」 está no tempo presente apesar de 「食べる」 em frente à 「方」 está no tempo passado.**

ゆっくり^{ほう}食べた方が^{はや}早く食べるよりいい。

É melhor comer devagar ao invés de comer rápido.

→ Usando 「より」 como um superlativo

Exemplos:

1- 商^{しょうひん}品^{ひん}の品質^{しつ}を何^{なに}より大切^{たいせつ}にしています。

Valorizamos a qualidade do produto acima de qualquer outra coisa.

商品 = produto.

品質 = qualidade de um bem.

大切 = importante.

大切にする = valorizar, dar importância,... [Expressão]

2- この仕事は誰よりも早くできます。

Posso fazer esse trabalho mais rápido que qualquer outra pessoa.

出来る = ser capaz de fazer.

5.8.3- Utilizado 「方」 para expressar a maneira de fazer algo

***Neste uso, o 「方」 é lido como 「かた」 e o resultado final, ao uni-lo com uma haste verbal, é um substantivo.**

Exemplos:

1- 新^{しん}宿^{じゅく}の行^{かた}き方^{かた}は分かりますか。

Sabe/Entende o caminho para ir à Shinjuku? (Sabe como é que vai para Shinjuku?)

行き方 = a forma/maneira de ir, “o caminho para chegar a certo local”.

分かる = entender.

2- そういう^{からだ}食べ方は体によくないよ。

Comer desse jeito não é bom para o corpo.

体 = corpo.

3- 漢字の^{かんじ}書き方を教えてくださいか？

Poderia me ensinar a forma/maneira de escrever kanji?

(Me daria/faria o favor de me ensinar?)

教える = ensinar, informar.

4- パソコンの^{つか}使い方は、みんな^{かた}知っているでしょ^しう。

Provavelmente, todos estão sabendo a maneira/forma de usar o computador.

使う = usar

知る = saber.

***Quando são transformados para essa forma, o resultado torna uma cláusula substantiva. Às vezes, isso requer uma mudança de partícula. Por exemplo, embora 「行く」 venha, normalmente, após a partícula 「に」 ou 「へ」, já que 「行き方」 é uma cláusula substantiva, o exemplo 1 se torna 「新宿の行き方」 ao invés do familiar 「新宿に行く」.**

5.8.4- Usando 「によって」 para expressar dependência

***Quando você quer dizer, “dependendo de [X]”, você pode fazer isso simplesmente anexado 「によって」 a [X].**

Exemplos:

1- 人^{はなし}によって話^{ちが}が違う。

Dependendo da pessoa, a história é diferente.

話 = história.

違う = ser diferente/distinto.

2- 季節^{きせつ}によって果物^{くだもの}は美味^{おい}しくなったり、まずくなったりする。

A fruta fica/torna-se saborosa ou desagradável, dependendo da estação.

季節 = estação, temporada.

果物 = fruta.

まずい = desagradável.

***Isso é simplesmente a forma -TE de 「よる」 como visto pela seguinte permutação simples:**

かずこ
和子: 今日は飲みに行こうか?

Kazuko: Vamos beber hoje?

ゆうこ
大樹: それは、裕子に^{よる}ね。

Daiki: Isso depende da Yuuko.

5.8.5- Indicando uma fonte de informação usando 「によると」

Exemplos:

1- ^{てんきよほう}天気予報によると、今日は雨だそうだ。

De acordo com a previsão do tempo, “ouvi dizer que” hoje vai chover. (Hoje é chuva)

天気 = tempo, clima.

予報 = previsão.

2- 友達の ^{はなし}話によると、^{ともこ}智子はやっと犬を見つけたらしい。

De acordo com a história do meu amigo, parece que a Tomoko finalmente encontrou o cachorro [dela].

やった = finalmente.

見つける = achar, encontrar.